



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

**Blick vom Arterner Weinberg
über die Innenstadt
Richtung Sachsenburgen**



Foto: Christine Puchta



Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Ob im Saal oder
im Restaurant –

Wir begleiten
Ihre Veranstal-
tung mit

**Thüringer
Küche!**



Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax
(0 34 66) 3 12 04

Aus dem Inhalt

Stadt Artern und OT Schönfeld

Wahlbekanntmachung zur Wahl des
19. Deutschen Bundestages
am 24.09.2017

S. 5

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Information zur Schadstoffkleinmengen-
sammlung Herbst 2017

S. 6

Veranstaltungen und Informationen ab S. 7

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★ ★ ★

**HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG**

*Spezialitäten mit
frischen Pfifferlingen!*

Thomas Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet!

TAXI STÖLZE-WOLF UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten
(Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

**Rollstuhl-
und Liegend-
transporte**

06556 Artern
Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66)
3 11 54

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 12.00 Uhr

Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo	geschlossen
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth

Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt

Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf

Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Piffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern

Telefon 0 34 66/32 90

Telefax 0 34 66/32 91 00

E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	03 61 / 57-4 18 40
Fax	03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhold Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 18.09.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 19.09.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 20.09.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 11.09.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf, Voigtstedt

Dienstag, 12.09.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 13.09.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 22.09.2017

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 12.09.2017

Gehofen

Freitag, 15.09.2017

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 19.09.2017

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Montag, 11.09.2017

Gehofen

Montag, 18.09.2017

Artern, Kachstedt

Dienstag, 19.09.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

September 2017

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Mittwoch, 20.09.2017

Reinsdorf

Donnerstag, 21.09.2017

Ritteburg

Freitag, 22.09.2017

Nausitz, Schönfeld

Allgemeine Informationen

**Landratsamt Kyffhäuserkreis
Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft**

Wandfarbe entsorgen: Wohin mit den Resten?

Nach dem Streichen stellt sich immer wieder dieselbe Frage: Wo soll man übrig gebliebene Wandfarbe - auch Dispersionsfarbe genannt - entsorgen?

Sie renovieren und die Wände sind fertig gestrichen - jetzt gilt es, Farbeimer, Pinsel, Rollen und Klebeband wegzuräumen. Zunächst einmal muss man wissen, dass die Farbe und die Eimer grundsätzlich unterschiedlich zu entsorgen sind.

Denn der Eimer, so er keine Farbreste mehr enthält, ist natürlich nur eine Plastikverpackung und gehört in die Gelbe Tonne. Meistens befinden sich in den Farbeimern jedoch noch Reste an Wandfarbe, diese lassen Sie einfach an der Luft vollständig trocknen. Um den Trocknungsprozess zu beschleunigen, können Sie zum Beispiel eine Handvoll Sand oder Sägespäne hinzugeben. Die eingetrocknete Farbe klopfen Sie dann in den Hausmüll. Dispersionsfarben werden nämlich auf Wasserbasis hergestellt und sind schadstofffrei.

Die mit Farbe verschmierten Pinsel und Rollen, die nicht mehr als Streichwerkzeug verwendet werden können, müssen ebenfalls komplett eingetrocknet sein. Danach kann man auch Pinsel und Farbroller bedenkenlos über den normalen Hausmüll entsorgen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, steht Ihnen das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises telefonisch unter 0 36 32 / 741 - 331 gern zur Verfügung oder besuchen Sie die Internetseite www.abfall-kyffhaeuser.de.



informiert

Wir antworten direkt auf Ihre Frage!

AOK PLUS bietet ab sofort Live-Chat an

Mit einer integrierten Live-Chat-Funktion hat die AOK PLUS auf ihrer Internetseite www.aokplus.de ein neues Angebot platziert. Wer möchte, kann damit ab sofort neben Telefon und E-Mail eine weitere Möglichkeit zur Kontaktaufnahme nutzen. Den Mitarbeitern des Kundenkontaktcenters können Fragen gestellt oder auch Beratungswünsche geäußert werden. In der Testphase wurde etwa 40 bis 50 Mal am Tag der Service genutzt. Circa 60 entsprechend geschulte Kundenberater sind dafür im Einsatz. „Bei den Kunden kommt das neue Angebot gut an“, sagt Hannelore Strobel, Pressesprecherin der AOK PLUS. 93 Prozent der Nutzer seien zufrieden. Das ergab eine Feedbackabfrage. 96 Prozent bewerten die Begrüßung und 95 Prozent die Wartezeit mit „sehr gut“.

Auch bei diesem Kontaktkanal wird der Schutz der persönlichen und Gesundheitsdaten der Kunden groß geschrieben. Deshalb erfolgt die Beratung anonym, was im Einzelfall dazu führen kann, dass nicht alle Fragen beantwortet werden können. „Wir hoffen, dass sich unser neues Angebot schnell herum-spricht und viele Kunden davon profitieren können“, so Strobel.

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Neue Regelung für Gewerbeabfall

Am 21.04.2017 wurde die novellierte Gewerbeabfallverordnung im Bundesgesetzblatt verkündet. Sie ist am 01.08.2017 in Kraft getreten und löst die Verordnung von 2002 ab. Neu reguliert wurden die Vorgaben an die Getrennthaltung von gewerblichen Siedlungsabfällen sowie die Entsorgung von Abfallgemischen und Bau-Abfällen, die ebenfalls unter die Verordnung fallen. Vor allem steigt der Dokumentations- und Begründungsaufwand. Die IHK Erfurt hat ein Merkblatt erstellt, um die Reihenfolge der Optionen und die damit jeweils verbundenen Pflichten deutlich zu machen, zudem werden Art und Umfang der geforderten Dokumentation näher beschrieben. Das Merkblatt finden Sie unter: www.erfurt.ihk.de/Dokumenten-Nr.3716642.

Weitere Informationen erhalten Sie von Antje Welz, Abteilung Innovation und Umwelt der IHK Erfurt, Tel. 03 61 / 34 84-2 18 oder welz@erfurt.ihk.de.

Diana Stolze

Leiterin Regionale Service-Center

Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und Kyffhäuserkreis

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.

Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de



Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern / OT Schönfeld

Wahlbekanntmachung

- Am 24. September 2017 findet die **Wahl zum 19. Deutschen Bundestag** statt.
Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

- Die Gemeinde ist in folgende 5 Wahlbezirke eingeteilt:

Wahl- bezirk	Abgrenzung des Wahlbezirks	Lage des Wahlraums (Straße, Hausnummer, Zimmer)
1	Borlachschiele	Straße der Jugend 8
2	Kindertagesstätte „Bummi“	Einbecker Straße 7
3	Rathaus	Markt 14
4	Volkshochschule	Puschkinstraße 58
5	Dorfgemeinschaftshaus Schönfeld	Schönfelder Harzstraße 2a, OT Schönfeld

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis 03.09.2017 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Der Briefwahlvorstand/Die Briefwahlvorstände tritt/treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 18.00 Uhr im Rathaus, Sitzungssaal, Markt 14, 06556 Artern zusammen.

- Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.
Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen.
Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.
Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt.
Jeder Wähler hat eine Erststimme und eine Zweitstimme.
Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer
 - für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
 - für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch diese, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.
Der Wähler gibt seine Erststimme in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine Zweitstimme in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

- Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
- Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
- durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes).
Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Artern, den 29.08.2017

Die Gemeindebehörde

gez.
Falke, Wahlverantwortliche

Die Stadtverwaltung Artern informiert:

Deiche an Gewässern, insbesondere an der Unstrut, dienen dem Schutz der Bevölkerung vor Hochwassergefahren und sollten daher von allen Bürgern geschützt werden.

Immer wieder kommt es vor, dass Deiche befahren werden, es wird im Vorland gecampt und sogar Feuer entzündet.

Aus gegebenem Anlass weisen wir daher nochmals auf das Thüringer Wassergesetz hin:

Auf Deichen und ihren beiderseitigen, vom Deichfuß aus mindestens 3 Meter breiten Geländestreifen, sind das

- Entfernen der Grasnarbe
- Halten von Geflügel
- Weiden und Treiben von Vieh, außer Schafhaltung
- Lagern von Stoffen und beweglichen Sachen
- Fahren mit Kraftfahrzeugen und Reiten untersagt.**

Diese Verbote dienen der Sicherheit der Bewohner der anliegenden Orte und sollten im Interesse aller Bürger eingehalten werden.

Die Wasserbehörde wird zur Durchsetzung der Verbote auch Verwarungen aussprechen und Bußgelder verhängen.

Zimmer
Bürgermeisterin



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Amtliche Bekanntmachungen der VG Mittelzentrum Artern

Mitteilung

Die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2017 wurde im Amtsblatt der „Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern“, Ausgabe 1 vom 21.08.2017 – 14. Jahrgang veröffentlicht. Dieses Amtsblatt liegt im Gemeindeamt Ihres Wohnortes sowie in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, in Artern aus.

Stellenausschreibung

Die **Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern**, mit Sitz in Artern, schreibt zum 01.11.2017, spätestens 01.12.2017 folgende Stelle aus:

Sachbearbeiter/-in Bau- und Ordnungsamt.

Die Bewerbungsfrist endet am 19.09.2017.

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Homepage: **www.vgmzartern.de**

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 24.08.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 110-08/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderats- sitzung vom 18.05.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 18.05.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 111-08/2017

„Diskussion und Beschlussfassung zum Abschluss des Konzessionsvertrages - Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft“

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft entsprechend der Anlage abzuschließen und zu unterschreiben.

Allgemeine Bekanntmachungen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

VORANKÜNDIGUNG

Schadstoffkleinmengensammlung Herbst 2017

Die nächste Schadstoffkleinmengensammlung wird in der Zeit **vom 09.10.2017 bis 20.10.2017** vom Landratsamt Kyffhäuserkreis durchgeführt.

Mit der Durchführung wurde die Firma Remondis beauftragt.

Am Schadstoffmobil angenommen werden:

- Spraydosen (z. B. mit Farben, Pflanzenschutzmitteln, Haarspray)
- Lösungsmittel (z. B. Spiritus, Petroleum, Aceton, Verdünner)
- Altlacke (z. B. Nitrolacke, Kunstharz- oder Alkydharzlacke, Naturharzlacke, Mehrkomponentenlacke, Lackabbeizer)
- Klebstoff (z. B. Leim, Spachtelmasse, Bitumen- und Teerabfälle)
- Wandfarbe (wobei geringe Reste einfach durch Öffnen des Deckels austrocknen, die ausgetrocknete Farbe über die Restmülltonne und der leere Behälter über die Gelbe Tonne zu entsorgen sind, trockene Farbreste sind keine gefährlichen Abfälle)
- feste öl- und fetthaltige Abfälle (z. B. Ölfilter, Kraftstofffilter, ölverschmutzte Putzlappen)
- quecksilberhaltige Rückstände (z. B. metallisches Quecksilber, Thermometer)
- Säuren (z. B. Batteriesäure, Salzsäure, flüssige und feste WC-Reiniger)
- Laugen (z. B. Natronlauge, Kalilauge, Ammoniak, flüssige und feste Rohrreiniger)
- Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel (z. B. Unkraut-Ex, Mäusegift, Ameisenpulver, Bi 58)
- Chemikalienabfälle (z. B. Chemieexperimentierkästen, Gold- und Silberreiniger, Fotochemikalien)
- Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen (gehören zum Elektroschrott, werden aber aufgrund der hohen Bruchgefahr bei der Schadstoffsammlung bis 5 Stück je Lampenart mitgenommen)
- Halon Feuerlöscher (bis 3 Stück)

Nicht angenommen werden:

- Druckgasflaschen
- radioaktive Abfälle
- infektiöse Abfälle (Einwegspritzen etc.)
- Munition, Sprengstoffe, Feuerwerkskörper
- asbesthaltige Abfälle
- Autobatterien
- defekte und unverschlossene Behältnisse.

Bei der Anlieferung durch den Besitzer sollte darauf geachtet werden, dass die gefährlichen Abfälle dem Personal des Schadstoffmobils möglichst in der Originalverpackung und in Einzelbehältnissen überreicht werden. Das Gesamtgewicht eines Behältnisses darf 30 kg, das Gesamtvolumen 30 l nicht übersteigen. Für Haushalte erfolgt die Abnahme von haushaltsüblichen Mengen bis 100 kg bzw. 100 l ohne Zusatzkosten. Auch Gewerbebetriebe haben die Möglichkeit, kostenpflichtig bis 100 kg bzw. 100 l Sonderabfälle abzuliefern. Dieses ist vorher schriftlich im Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft anzumelden.

Gefährliche Abfälle dürfen nicht im öffentlichen Verkehrsraum abgestellt werden, sondern sind direkt an das Fachpersonal des Schadstoffmobils zu übergeben. Wer die Abfälle unbeaufsichtigt an den Stellplätzen des Schadstoffmobils abstellt, macht sich strafbar und riskiert, dass sich andere Menschen vor allem aber spielende Kinder in große Gefahr bringen und kann dafür zur Verantwortung gezogen werden.

Sollten Sie dazu noch weitere Fragen haben, ist Ihnen das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft des Kyffhäuserkreises gern behilflich.

im Auftrag
Yvonne Schäfer

Die Abfuhrtermine werden im AB 17/2017 veröffentlicht!

Für Ihre Werbung: **Telefon: (0 34 66) 30 22 21**
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Ende amtlicher Teil

Lust auf Besuch? Südamerikanische Austauschschüler suchen Gastfamilien!

Die Austauschschüler der Deutschen Schule der Stadt Medellín (Kolumbien) wollen gerne einmal den Verlauf von Jahreszeiten erleben und zum ersten Mal in ihrem Leben Schnee in den Händen halten. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen kolumbianischen Austauschschüler (15 bis 17 Jahre alt) aus dem Land des ewigen Frühlings als Kind auf Zeit aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch den Austauschschüler den eigenen Alltag neu zu erleben und gleichzeitig ein Fenster zu Shakiras fantastischem Heimatland aufzustoßen. Wer erinnert sich nicht an ihren Fußball-WM-Hit „Waka Waka“?

Die kolumbianischen Jugendlichen lernen schon mehrere Jahre Deutsch, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Alle Austauschschüler sind schulpflichtig und sollen i.d.R. die nächstliegende Schule zu Ihrer Wohnung besuchen.

Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 13. Januar 2018 bis zum Samstag, den 30. Juni 2018. Wenn Ihre Kinder Kolumbien entdecken möchten, laden wir ein an einem Gegenbesuch im Oktober 2018 teilzunehmen - unter Verwendung der Herbstferien.



Für Fragen und weitergehende Infos kontaktieren Sie bitte die internationale Servicestelle für Auslandsschulen:
Humboldtteam, Königstr. 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711- 2 22 14 01, Fax 0711-2 22 14 02, e-mail: ute.borger@humboldtteam.com .

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...

Bei uns schnell fertig!
MIT DIGITALDRUCK!
DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdamms 50-06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de
Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

SANITAR REIBER
Inh. Th. Rumpf
Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37
0 34 66 / 30 27 56

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf

Anlässlich meiner Einschulung möchte ich, auch im Namen meiner Eltern, für die vielen lieben Glückwünsche und Geschenke ganz herzlich „Danke“ sagen.

Luisa Lüdecke

Kalbsrieth, im August 2017

***** Hotel Friedchen**
mit eigener Fleischerei

Familien- und Geburtstagsfeiern

GRILL Am Hotel
Montag bis Freitag
von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet!

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach Absprache auch außerhalb der Öffnungszeiten.

Nordstraße 1 • 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

Für Ihre Werbung:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern Veranstaltungsplan

September 2017 (Auszug)

Dienstag, 12.09.2017

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Mittwoch, 13.09.2017

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

16.30 Uhr Tanzgruppe

Donnerstag, 14.09.2017

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

15.30 Uhr Lesclub

Freitag, 15.09.2017

14.30 Uhr Pokomon

Dienstag, 19.09.2017

14.30 Uhr Bastelstraße

Mittwoch, 20.09.2017

10.00 Uhr Mutter-, Vater-, Kindfrühstück

Babymassage und Beikost

16.30 Uhr Tanzgruppe

Donnerstag, 21.09.2017

14.30 Uhr Spielenachmittag

Freitag, 22.09.2017

Herbstfest am Königstuhl

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch!

Janet Haselhuhn, Team Freizeitzentrum

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

September 2017 (Auszug)

Dienstag, 12.09.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten

14.00 Uhr Treffen der HO-Rentnerinnen

14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe

16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 14.09.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnengruppe

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 19.09.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 21.09.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnengruppe

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



Trägerwerk
Soziale Dienste
wohnen plus...



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

September 2017 (Auszug)

Montag, 11.09.2017

10.00 Uhr Singkreis

14.00 Uhr Spiele- und Kaffeerunde

Dienstag, 12.09.2017

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - MÄNNER

Mittwoch, 13.09.2017

14.00 Uhr Bewohnerkaffee

Donnerstag, 14.09.2017

14.00 Uhr Spiele- und Kaffeerunde

Montag, 18.09.2017

10.30 Uhr Start einiger Bewohner in den Seniorenurlaub nach Ziegenrück

14.00 Uhr Spiele- und Kaffeerunde für die „Daheimgebliebenen“

Mittwoch, 20.09.2017

14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

Donnerstag, 21.09.2017

14.00 Uhr Begrüßung unserer Kurzaurlauber mit Kaffee und Kuchen



*Wir
gratulieren
herzlich zum
Geburtstag!*

Stadt Artern / OT Schönfeld

Mangold, Ruth 11.09., 80 J.

Thoma, Erwin 11.09., 75 J.

Falkenberg, Heidi 13.09., 75 J.

Kinitz, Karin 16.09., 75 J.

Bergmann, Peter 17.09., 75 J.

Müller, Waltraud 21.09., 75 J.

Weber, Ingrid 21.09., 70 J.

Hecker, Helga 22.09., 80 J.

Beyer, Karin 23.09., 75 J.

Gemeinde Borxleben

Patowsky, Lisa 13.09., 75 J.

Gemeinde Gehofen

Bergk, Christa 19.09., 80 J.

Jordanland, Heinz 21.09., 70 J.

Gemeinde Heygendorf

Rein, Peter 17.09., 70 J.

Gemeinde Reinsdorf

Kützing, Eleonore 15.09., 80 J.

Gemeinde Ringleben

Meux, Marlitt 13.09., 80 J.

Siering, Bernd 17.09., 70 J.

Freiberg, Günther 19.09., 70 J.

Gemeinde Voigtstedt

Kolbe, Wolfgang 22.09., 70 J.

Podiumsgespräch

mit Direktkandidaten der SPD, CDU, FDP und Linken

Am 17. August 2017 stellten sich in Niedersorschel die Direktkandidaten der SPD - Steffen Claudius Lemme, CDU - Herr Grund, Linke - Kersten Steinke und FDP - Ronald Krügel den Fragen der anwesenden Mitgliedern des VdK Nordthüringens. Das Thema war: „Wie kann die soziale Spaltung gestoppt werden“. Von den anwesenden Mitgliedern des VdK wurden Fragen zur Rente, Armut, speziell zu Kinderarmut und Pflege gestellt. Dazu legten die Vertreter der einzelnen Parteien ihre Vorstellungen dar. Eine der Hauptforderungen ist - Gesundheit muss bezahlbar bleiben, Bildung muss für alle gleich sein und bei der Rente sollte die Angleichung kommen.

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Tierschutzverein „Am Weinberg“ e.V.
lädt zum

Trödelmarkt ein.

16. September 2017, ab 14 Uhr

in Gehofen

Hauptstraße 71 a (Nähe Kirche)

Weihnachtliches, Bücher, Bekleidung,
Modeschmuck, Glas, Porzellan,
Puppen und vieles mehr



Der Vorstand
Christa Scheler



Konzert am 16. September 2017 im Arterner Rathaussitzungssaal



Zum ersten Konzert nach der Sommerpause lädt der Verein „ars interactiva“ e.V. am Samstag, dem 16. September um **19 Uhr** in den Arterner Rathaussitzungssaal ein. Unter dem Titel „Soli Deo Gloria“ spielt Professor Oczkowski am Flügel Werke von Johann Sebastian Bach. So werden im Einzelnen drei Sätze des italienischen Konzertes BWV 971, drei Präludien und Fugen aus dem wohltemperierten Klavier BWV 874, 875, 849, die Partita Nr. 5 in G-Dur BWV 830 und die Chaconne BWV 1004 zu hören sein.

Wie immer laden wir dazu alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region an Unstrut und Kyffhäuser ganz herzlich ein und freuen uns auf ein weiteres tolles Konzert unseres Programmes zum Reformationsjahr 2017.

Karten dafür gibt es für 15 Euro an der Abendkasse bzw. für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 0 34 75 / 60 43 80 oder Mail an hofmann-eisleben@t-online.de.

Wie kann ich meine Stasi-Akte einsehen?

Bürgerberatungs- und Informationstag in der Stadtverwaltung Artern

Die Außenstelle Erfurt des Bundesbeauftragten für die Stasi-Unterlagen (BStU) bietet am 17. Oktober im Sitzungszimmer der Stadtverwaltung Artern allen Interessierten die Möglichkeit, sich rund um das Thema Akteneinsicht beraten zu lassen und einen Antrag zu stellen.

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Außenstelle erläutern die gesetzlichen Regelungen für die Akteneinsicht, zum Beispiel, wie der Zugang zu Stasi-Unterlagen zur eigenen Person oder zu verstorbenen nahen Angehörigen beantragt werden kann, ob man Kopien aus Unterlagen sowie die Klarnamen von inoffiziellen Mitarbeitern erhalten kann.

Wer einen Antrag auf Einsichtnahme in Stasi-Unterlagen stellen möchte, wird gebeten, ein gültiges Personaldokument mitzubringen. Für interessierte Schulen oder andere Bildungseinrichtungen werden entsprechende Publikationen bereitgehalten. Über die Nutzung von Stasi-Unterlagen für Forschung und Medien ist ebenfalls Informationsmaterial vorhanden.

Weitere Einblicke zu speziellen Themen aus dem Stasi-Unterlagen-Archiv bieten unsere Dokumentenhefte.

**Dienstag, 17. Oktober 2017
13.00 Uhr bis 17.30 Uhr
Stadtverwaltung Artern
Sitzungszimmer 1
Markt 14, 06556 Artern**

Wolfgang Brunner
Leiter der Außenstelle Erfurt des BStU

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87
stadtbibliothek_artern@t-online.de



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Plathe, Walter

Ich habe nichts ausgelassen

Schon sein Großvater betrieb ein privates Volkstheater. Doch die Familie warnt ihn vor der brotlosen Kunst. „Junge, wie dämlich bist du eigentlich? Was willst du auf der Bühne? Die Geschäfte gehen schlecht.“ Erst einmal verläuft sein Leben „im Zickzack zwischen Tierliebe und der Lust auf Verstellung und Spiel“; er lernt Zooverkäufer und verschreibt sich dann doch mit Haut und Haar dem Theater.

In Filmen spielt er komische und ernste Rollen, im Fernsehen war er 17 Jahre lang der bodenständig-sympathische „Landarzt“. In Solo-Programmen tritt er als Zille oder charismatischer Otto-Reutter-Interpret auf.

Walter Plathe - eine echte Berliner Pflanze, ein Typ mit Herz und Schnauze, ein Volksschauspieler. Mit viel Humor erzählt er seine Lebensgeschichte.

**Die Stadtbibliothek Artern
ist vom
25.09.2017 bis 29.09.2017
geschlossen.**

Besuch aus Berlin

Am 05. August besuchte Herr Manfred Grund MdB mit Ehefrau unsere Gemeinde Ichstedt. Nach einer kurzen Begrüßung gab Rainer Beie, Bürgermeister der Gemeinde, einen Überblick über unser Dorfleben und das durch viele fleißige Hände neu Geschaffene unserer Gemeinde. Zum Abschluss stand noch ein Besuch in der ältesten Wehrkirche Thüringens, dem „Alten Turm“, auf dem Programm. Herr Grund war sehr beeindruckt und sicherte uns im Rahmen seiner Möglichkeiten Hilfe bei der schwierigen Restauration dieses erhaltungswürdigen Denkmals zu.

Wolfgang Eichrodt Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.



Von links nach rechts, Steffen Haselhuhn, Herr Grund, Jens Knohl, Frau Grund, Rainer Beie, Wolfgang Eichrodt

**Redaktionsschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 17/2017 (22.09.2017)
ist der 12.09.2017.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

**Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...**

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Kleines Sportfest im Betreuten Wohnen in der Wasserstraße



Am Dienstag dem 15. August luden wir zu unserem 3. Kleinen Sportfest im Betreuten Wohnen ein. Fast alle Bewohner und einige Patienten unseres ambulanten Pflegedienstes nahmen ab 10.00 Uhr daran teil. Alle fanden Platz unter unserem Kirschbaum im Schatten, da es wieder ein sehr schöner, warmer Tag war.



Stationen:

- Büchsenwerfen
 - Wasserpistole schießen
 - Waschstraße für die Rollatoren
 - eine Schätzstation
- und Herr Kratz von der Verkehrswacht überprüfte die Rollatoren und stellte sie bei denen, die das wünschten, nochmal nach.

Zum Mittag grillte unser netter Hausmeister Rostwürste, was allen gut schmeckte.

Alle, die am Sportfest teilgenommen haben, waren der der Meinung, dass es ein wunderschöner Tag war.

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

● Tore

● Treppen

● Zäune

● Geländer



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Veranstaltungstipps Hohe Schrecke e.V.

September 2017

Samstag, 09.09.2017, 09.00 Uhr,

Wanderung um den Finneberg bei Burgwenden

Durch Wald und Feld angrenzender Ortschaften mit dem zertifizierten Landschafts- und Naturführer Axel Groll
 Treffpunkt: Ortsmitte Burgwenden (Bushaltestelle), ca. 3-4 Std.,
 Anmeldung unter 03 63 78 / 57 25,
 Kinder Freitag
 Teilnehmerbeitrag: 8,00 €

Freitag, 15.09.2017, 19.00 Uhr

Musiksommer Wiehe 2017

In der St.-Bartholmäus-Kirche Wiehe am Markt können Sie die „Maxim Kowalew Don Kosaken“ erleben.

Samstag, 16.09.2017 und Sonntag, 17.09.2017, jeweils 10.00 Uhr,

Herbstmarkt in der Goethe-Chocolaterie,
 Gewerbegebiet 13 in Oldisleben, Tel.-Nr. 03 46 73 / 77 65 50,
 www.goethe-schokoladentaler.de

Samstag, 23.09.2017 und Sonntag, 24.09.2017

11.00-18.00 Uhr,

Mittelaltermarkt auf der Wasserburg Heldrungen

Weitere Informationen: www.mittelalter-heldrungen.de

Sonntag, 24.09.2017, 10.30 Uhr

Yoga trifft Hohe Schrecke

mit der zertifizierten Landschafts- und Naturführerin Karla Würfel ,
 geht's auf eine entspannende Yoga-Wanderung.
 Teilnehmerbeitrag: 6,00 €
 Treffpunkt: Eingangstor, Kloster Donndorf

Rund um Bad & Haus

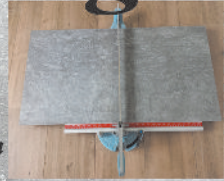
Fliesenleger

Dennis Klug
 Damm 2
 06556 Voigtstedt
d.klugfliesen@g-mail.com

Tel.: 0162 9856525

Platten Mosaik

Natursteine



Fliesen



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Internet: www.steinmetz-artern.de

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Gemeinde Kalbsrieth:

Einladung zur Kirmes am 09. und 10. September 2017

Alle Bürger der Gemeinde Kalbsrieth sowie Gäste sind recht herzlich eingeladen. Für den traditionellen Kirmesrummel sorgt ein Schausteller.

Gemeinde Reinsdorf:

Vorinformation für die Kirmes

Die Kirmes findet in diesem Jahr am 14. und 15. Oktober statt.

Gesprächsrunde mit Bundestags- abgeordneten

Wie jedes Jahr im Sommer finden unsere Mitgliederversammlungen in der Karpfenklausur statt. Unter der Überdachung überstanden wir auch den Regen trocken und die Roster wurden auch nicht nass. Für diesmal hatten wir uns als Gäste Kersten Steinke von den Linken und Steffen Claudio Lemme - SPD, eingeladen. Die Mitglieder konnten ihre Fragen in Bezug auf Pflegereform, Barrierefreiheit, Rente und Kinderarmut an die Bundestagskandidaten stellen. Kersten Steinke bezog sich auf die Teilnahme von Behinderten am gesellschaftlichen und kulturellen Leben. Steffen Claudio Lemme sprach über Tarifhoheit, Stärkung der Gewerkschaften und soziale Gerechtigkeit. Nach dem offiziellen Teil freuten sich schon alle auf die leckeren Roster und auf angenehme Gespräche in der Runde.



Bedanken möchte wir uns bei unseren Gästen Kersten Steinke und Steffen Claudio Lemme, für die Zeit, die sie sich für uns genommen haben.

Dank gilt auch dem Betreiber der „Karpfenklausur“.

Hoher Jodgehalt in Algen

ALGEN nicht zu häufig essen rät verbraucher- zentrale Thüringen

Algen enthalten oft hohe Mengen an Jod. Verbraucher sollten Algen nicht täglich verzehren und Algenprodukte mit angegebenem Jodgehalt bevorzugen.

Algen gewinnen in der westlichen Ernährungsweise zunehmend an Bedeutung. Allerdings ergaben Untersuchungen, dass getrocknete Algen erhebliche Mengen Jod enthalten. „Schon 10 Gramm einer jodreichen Alge können zur Überschreitung der als sicher geltenden Jodzufuhr führen“, sagt Tabea Dorendorf, Fachberaterin für Lebensmittel und Ernährung der Verbraucherzentrale Thüringen.

Deutschland ist zwar ein Jodmangelgebiet und ein Großteil der Bevölkerung mit Jod unterversorgt. Allerdings ist es wenig sinnvoll, dieser Mangelsituation durch punktuelle Aufnahmen hoher Jodmengen entgegenzuwirken. Dadurch kann es unter anderem zu Schilddrüsenproblemen kommen.

Verbraucher sollten deshalb möglichst nicht täglich Algen verzehren. Außerdem ist darauf zu achten, dass der Jodgehalt angegeben ist und die Jodaufnahme somit eingeschätzt werden kann.

verbraucherzentrale
Thüringen

Kita „Kyffhäuserzwerge“ sagt Danke



Die Kinder der Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“ möchten sich ganz herzlich bei dem Verein „Euratibor“ in Artern bedanken. Dank Ihnen erstrahlt das Kita-Logo am Hauseingang durch die liebevolle und aufwendige Restaurierung wieder im neuen Glanz.

Hobbygärtner gesucht!

Der „Kleingartenverein Sonnenblick“ in Ringleben hat noch Parzellen für 50 €/Jahr zu vergeben. Heuwiesen können auch gepachtet werden. Die Kleingärten sind 300 bis 400 m² groß, teilweise schon mit Laube, Gartenpumpe und Strom ausgestattet und haben beste Bodenqualitäten. Im Vereinshaus finden unsere Feste und Feiern statt und es kann auch für private Partys angemietet werden. Entspannen Sie in Ihrem Garten mit „Sonnenblick“, ob als Bio-Gemüsegarten, ruhige Blumeninsel oder als Spielplatz für die Kleinen.



Nähere Informationen:

Wolfgang Hoffmann, Tel.: 0 34 66 – 3 12 13

PRIVATER TRÖDELMARKT

Münzen, Banknoten, Orden, Abzeichen,
Ehrenzeichen, Briefmarken, Ersttagsbriefe sowie
militärische Artikel

Samstag, 30.09.2017, 10-16 Uhr
im Saal der Gaststätte
„Zur grünen Tanne“

Hauptstraße 88

**Diese Veranstaltung
fällt aus!**

Hand- und Schusswaffen
Hilfsmittel.

- Anmeldung per E-Mail bei Lutz Naundorf oder bei Frau Christine Wiech Tel. 0 34 66 / 30 27 14
- Für Besucher Eintritt frei
- Für Speisen und Getränke ist gesorgt.
- Haftungsausschluss über Verkauf/Tausch

Hospiz- und Palliativberatungsdienst Sondershausen-Sömmerda-Artern

Trauerbegleitung jetzt noch mal aufgestockt



Am 12. August hat der Ambulante Hospiz- und Palliativberatungsdienst Sondershausen-Sömmerda-Artern elf neue Trauerbegleiter zertifizieren können. Damit erweitert sich das Angebot der Hospizarbeit personell und qualitativ. Die motivierten Ehrenamtlichen, die bisher alle in der Sterbebegleitung tätig sind, werden nun auch mit all ihrer Befähigung Menschen professionell zur Seite stehen, die Hilfe in ihrer Trauerzeit suchen. In 14 Monaten haben sich zehn Damen und ein Herr zuerst mit ihren eigenen Verlusten methodisch auseinandergesetzt und dann fundamentale Kenntnisse aus der Trauerwissenschaft und um Ressourcen und Risiken im Trauerprozess erworben; geleitet wurde der Kurs von Susanne List. Sie werden nun in Einzelbegleitung gehen und Trauergruppen führen.

Diese Form der Unterstützung von Menschen, die auch wieder miteinander glücklich werden wollen, dieses Angebot der Novalis Diakonie, können Sie jederzeit anfordern oder an betroffene Menschen weitergeben. Das TrauerCafé ist für Trauernde an jedem ersten Montag des Monats ab 10 Uhr unter dem Dach der Cruciskirche in Sondershausen geöffnet.

Wenn Sie selbst an einer Fortbildung zum Thema Trauer interessiert sind und weitere Informationen möchten:

www.novalis-diakonie.de oder über die Rufbereitschaft der Koordinatorin, Frau List 0170 / 3 70 35 06.



Am Sonntag, 17. September 2017, um 10.00 Uhr

Einladung zum „Tag des Geotops“ 2017

Start am Kirchberg in Hachelbich

Im „Geopark Kyffhäuser“ findet in Kooperation mit dem Regionalmuseum Bad Frankenhausen und dem „Nationalen Geopark Kyffhäuser“ am „Tag des Geotops“ eine Exkursion statt.

In diesem Jahr lautet das Motto: **„Unterwegs in der Natur- und Kulturlandschaft von Buntsandstein und Muschelkalk zwischen Hainleite und Windleite“.**

Die Exkursionsleitung übernimmt auch in diesem Jahr wieder Diplom-Geologe Gunter Braniek aus Kromsdorf. Er betreut seit vielen Jahren den „Geopark Kyffhäuser“ als Fachmann der Geologie.

Treffpunkt ist um 10.00 Uhr am Kirchberg in Hachelbich.

Folgende Route ist vorgesehen: Von Hachelbich geht es zum Schneidtal-Marienbrunn - Steingraben - Spitalsberg zum ehemaligen Kali Schacht Günthershall hinein nach Göllingen mit seinem romanischen Klosterturm des einstigen Klosters St. Wigbert, zurück nach Hachelbich, vorbei an dem einstigen römischen Heerlager, welches erst vor wenigen Jahren von Archäologen entdeckt wurde und weiter erkundet wird. Nach ca. 5 Stunden sollte die Exkursion wieder am Ausgangspunkt in Hachelbich angekommen sein. Für die Wanderung ist festes Schuhwerk und Rucksackverpflegung empfohlen.

Zu dieser Exkursion laden wir Sie sehr herzlich ein. Es erwartet Sie, unter der Leitung von Herrn Braniek, neben den geologischen Besonderheiten, viel Wissenswertes rechts und links des Weges.

Wer sich darüber hinaus einen Überblick über die geologischen Besonderheiten der Kyffhäuserregion verschaffen möchte, dem sei an dieser Stelle die geologische Ausstellung im Regionalmuseum Bad Frankenhausen empfohlen.

Öffnungszeiten

Mittwoch bis Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr.

Informationen im Regionalmuseum Bad Frankenhausen,

Telefon 03 46 71 / 6 20 86 oder

unter www.regionalmuseum-bfh.de

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 22. September, 20.00 Uhr im StuKi 76

Ich und Kaminski (D 2015)

Tragikomödie

Mit kleineren Gelegenheitsarbeiten schlägt sich Sebastian Zöllner nach seinem Kunstgeschichtsstudium so durch, aber nun hat er einen ganz großen Fisch an der Angel: Er schreibt die Biografie des Malers Manuel Kaminski, der einst von Picasso und Matisse gefördert wurde und dank einer Pop-Art-Ausstellung, seiner charakteristischen dunklen Brille und der aufsehenerregenden Bildunterschrift „Painted by a blind man“ zumindest eine Zeit lang weltberühmt war. Inzwischen lebt Kaminski abgeschieden in den Alpen und ist etwas in Vergessenheit geraten. Soll die geplante Biografie noch rechtzeitig zu seinem Ableben fertig werden – und dieses Ereignis lässt natürlich größere Aufmerksamkeit erwarten – dann ist Eile geboten. Zöllner, der zunächst mit alten Freunden und Feinden, mit Sammlern und Galeristen gesprochen hat, macht sich auf den Weg zu dem in die Jahre gekommenen Künstler, um exklusive O-Töne zu bekommen... **Filmstarts.de**



© Foto:X-Verleih

Freitag, 29. September, 20.00 Uhr im StuKi76

Mr. Holmes (UK/USA 2015)

Drama / Krimi



weg erfunden. Nie trug er die legendäre Kappe und überhaupt bevorzugte er schon immer Zigaretten. Tagsüber widmet sich Holmes nun der Bienenzucht und weist Roger, den Sohn seiner Haushälterin Mrs. Munro, in die Geheimnisse der Imkerei ein. Die beiden sind die einzigen, die er in seiner Nähe duldet. Doch manches Mal kommen die Erinnerungen an alte Fälle gegen seinen Willen auf, insbesondere an diesen einen, in dem eine wunderschöne Frau in Gefahr war: Ann Kelmot. Ob Holmes den ungelösten Fall noch knacken kann, obwohl sein Gedächtnis schwindet? **Filmstarts.de**

Sherlock Holmes hat es mittlerweile auf stolze 93 Jahre gebracht und lebt zurückgezogen in seinem Landhaus in Sussex. Über Heldengeschichten, die im Kino über ihn erzählt werden, kann der in die Jahre gekommene Meisterdetektiv nur den Kopf schütteln, ist doch das meiste glatt

© Foto: Alamode

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

10.09., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern, m. Taufe
17.09., Gemeindefahrt zur Landesgartenschau, siehe Artikel
24.09., 10.30 Uhr Artern
14.00 Uhr Ritteburg

Gottesdienst im Seniorenheim

20.09., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim
28.09., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen, Wasserstraße

Gesprächskreis Artern

28.09., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

21.09., 14.00 Uhr in Reinsdorf

Kinderkirche Artern

20.09., 16.30-18.00 Uhr, im Gemeinde- und Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

26.09., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfirmandentreffen

23.09., 10.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum (Harzstr. 16)
Thema: Konfessionen

Frauenfrühstück Artern

13.09., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos und Anmeldung:

Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0152 / 28 68 76 66, oder floehchen-aktuell@gmx.de

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Sonntag, 10. September 2017
ab 10.00 Uhr
St.-Kilian-Kirche Schönfeld

Öffnung der Kiliankirche zum Tag des offenen Denkmals

Herzliche Einladung
zu Kaffee, Kuchen und Imbiss,
besonders aber zu einer Tombola
zugunsten der St.-Kilian-Kirche
(Jedes Los gewinnt!)

Gemeindefahrt am 17.09.2017 nach Apolda zur Landesgartenschau

Busabfahrtszeiten:

ab Voigtstedt
Bushaltestelle 07.50 Uhr

ab Artern
Busbahnhof 08.00 Uhr

ab Reinsdorf
Haltestelle an der B 86 08.05 Uhr

Heldrungen
Haltestelle am Rathaus 08.15 Uhr

Oberheldrungen
Bushaltestelle 08.20 Uhr

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

10.09., 13.30 Uhr Ichstedt
16.09., 13.30 Uhr Borxleben, 25 Jahre
Kirchweih u. Erntedank,
anschließend Kaffeetafel
17.09., 14.00 Uhr Ringleben, Jubel-
konfirmation

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienst

09.09., 17.00 Uhr Gehofen

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Festgottesdienst zur 25-jährigen Kirchweih

Samstag, 16.09.2017, 13.30 Uhr

St.-Johannis-Kirche Borxleben

und anschließend zur gemeinsamen
Kaffeetafel mit Bildern und Berichten vom
Bau und der Geschichte der Kirche seither.

Wir feiern im Gottesdienst
gleichzeitig Entedank.
Die Erntegaben geben wir weiter an den
Verein „Tafel e.V.“ in Artern.

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

10.09., 10.30 Uhr Allstedt
17.09., 14.00 Uhr Heygendorf, Jubel-
konfirmation

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

10.09., 08.30 Uhr Heygendorf, Hl. Messe
16.09., 18.00 Uhr Heygendorf, Hl. Messe
24.09., 08.30 Uhr Artern, Hl. Messe
16.00 Uhr Sömmerda, Firmung für
alle Gemeinden

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Dr. Ch. Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

10.09., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.09., 10.30 Uhr Heilige Messe
24.09., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.00 Uhr Göllingen, Vesper im
Klosterturm

Ansprechpartner

Pfr. Dr. M. Gebhardt, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Beratung Entwurf Druck



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

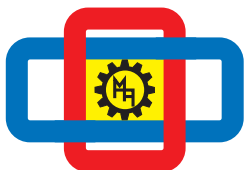
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Meisterbetrieb

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Blumenhaus
und Landschaftsbau Kiltat

Jetzt schon an die Herbstbepflanzung denken!

Wir haben für Sie
geöffnet:
Mo-Fr 8.00-17.30 Uhr
Sa 8.00-11.30 Uhr

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Peter Klug Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328

Alt- und Neubausanierung
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau - Fliesenlegearbeiten
Trockenfußböden-Fermacell-
V100-Platten
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Vollwärmeschutz nach WSVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern • Reinsdorfer Straße • Tel.: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unsere Partyservice erreichen Sie:

06578 Oldisleben
Heldrunger Straße 10
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzapfel.de



Impressum: Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamms 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de. Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de